

Johannes Kobald

# Missa Ave maris stella\*

for organ, cantor, choral-schola & eucharistic  
community  
*für Orgel, Kantor, Choralschola und Gemeinde*

**A composition mandate by the diocese Gurk (AUT) in  
celebration of the organ's benediction in 2016 at the  
Cathedral of Klagenfurt\*\***

***ein Kompositionsauftrag der Diözese Gurk anlässlich der  
Weihe der MARIENORGEL im Dom zu Klagenfurt 2016\*\****

**IMPRESSUM:**

Copyright: © 2015 Johannes Kobald  
Verlag: epubli GmbH, Berlin,  
[www.epubli.de](http://www.epubli.de)  
ISBN: 978-3-7418-8425-2

\*see page V / siehe Seite V

\*\*see page VI 7 siehe Seite VI

## II Content - Audio Playback / Parts - Information

- Page 1 - 3.....KYRIE (cantor, community, organ)  
Page 4 - 11.....GLORIA (cantor, schola, community, organ)  
Page 12 - 23.....CREDO (cantor, schola, community, organ)  
Page 24 - 29.....SANCTUS (cantor, schola, community, organ)  
Page 30 - 33.....AGNUS DEI (cantor, community, organ)  
Page 33.....Internet access code for audio playbacks  
You also find PDF-Files (DIN A5) the booklet for the community

### How to use the audio playback and parts:

1. go to [www.johannes.kobald.com](http://www.johannes.kobald.com)
2. click on the menu bar „SERVICE“ and choose your piece
3. insert the access code in the empty field and click „send“
4. follow the instructions on the page

**ACCESS CODE FOR THE AUDIO PLAYBACK AND PARTS  
ON PAGE 33!**

### Information:

Instrumentation:	cantor, schola, community & organ (two manuals)
Length:	22'
Utensils:	booklet for the Community (DIN A5)
Text:	ordinary of the catholic mass

**[www.johannes.kobald.com](http://www.johannes.kobald.com)**

# Inhalt - Audio Playback / Einzelstimmen - Information

Seite 1 - 3.....	KYRIE (Kantor, Gemeinde, Orgel)
Seite 4 - 11.....	GLORIA (Kantor, Choralschola, Gemeinde, Orgel)
Seite 12 - 23.....	CREDO (Kantor, Choralschola, Gemeinde, Orgel)
Seite 24 - 29.....	SANCTUS (Kantor, Choralschola, Gemeinde, Orgel)
Seite 30 - 33.....	AGNUS DEI (Kantor, Gemeinde, Orgel)
Seite 33.....	<i>Internet Zugangscode für die Audio Playbacks und PDF - Datei (DIN A5) des Gesangsbüchleins für die Gemeinde Gesangsbuch</i>

## Anleitung für die Verwendung der Audio Playbacks und Einzelstimmen:

1. Gehen Sie zu [www.komposition.kobald.com](http://www.komposition.kobald.com)
2. Klicken Sie in der Menüleiste „SERVICE“ und wählen Sie Ihr Stück
3. Tragen Sie in das leere Feld den ACCESS CODE ein und klicken Sie auf „senden“
4. Folgen Sie den Anweisungen auf der geöffneten Seite

**INTERNET ZUGANGSCODE FÜR DIE AUDIO PLAYBACKS  
UND EINZELSTIMMEN (PDF-FILES)  
AUF SEITE 33!**

### Information:

Besetzung:	Kantor, Choralschola, Gemeinde & Orgel (2 Manuale)
Dauer:	22'
Information:	
Text:	„Ave maris stella“ - Hymnus aus dem 8.-9. Jhd.

**[www.johannes.kobald.com](http://www.johannes.kobald.com)**

## IV

## Biography

Born in 1971 in Klagenfurt, Austria Johannes Kobald studied at the Carinthian State Conservatory and at the Vienna Conservatory instrumental pedagogy, piano, organ and jazz. At the University of Music and Performing Arts in Vienna he graduated with honor in the subjects church music and ecclesiastical composition. For that he got the honorary prize from the Austrian Federal Ministry for Education, Science and Culture.

Since 1996: member & chairman of the WIENER CHORALSCHOLA  
([www.wienerchoralschola.at](http://www.wienerchoralschola.at))

2003 - 2010: conductor of the choir W.U.CHOR WIEN ([www.wuchorwien.com](http://www.wuchorwien.com))

2005 - 2007: musical direction & conductor of the choir „CHOR & ORCHESTER DER SCHLOSSKAPELLE SCHÖNBRUNN ([www.chorschoenbrunn.at](http://www.chorschoenbrunn.at))

2007 - 2008: Conductor of the VIENNA BOYS CHOIR (Brucknerchor)

2008 - 2013: pianoteacher & répétiteur at the music school „Region Wagram“

Since 2012: pianoteacher at the music school „Beethoven Musikschule Mödling“

## Biographie

*Johannes Kobald, geboren 1971 in Klagenfurt, studierte Instrumentalpädagogik, Klavier, Orgel und Jazz am Kärntner Landeskonservatorium und Vienna-Konservatorium. An der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien schloss er das Studium Kirchenmusik (kirchliche Komposition) mit Auszeichnung ab. Dafür erhielt er vom Österreichischen Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur den Würdigungspreis*

*Seit 1996: Mitglied und Obmann der Wiener Choralschola ([www.wienerchoralschola.at](http://www.wienerchoralschola.at))*

*2003 - 2010: Leitung des W.U.Chores Wien*

*2005 - 2007: musikalische Leitung des Chores und Orchesters der Schlosskapelle Schönbrunn*

*2007 - 2008: Kapellmeister bei den Wiener Sängerknaben (Brucknerchor)*

*2008 - 2013: Klavierpädagogin und Korrepetitor an der Musikschule „Region Wagram“*

*Seit 2012: Klavierpädagogin an der „Beethoven Musikschule Mödling“*

## Hymnus: „Ave maris stella“

**A** - ve ma-ris stel-la, De- i Ma-ter alma, Atque

semper Virgo, Fe-lix cæ-li porta.

1: Ave maris stella,  
Dei mater alma,  
atque semper virgo,  
Felix coeli porta.

Meersterne, sei begrüßt,  
Gottes hohe Mutter,  
allzeit reine Jungfrau,  
selig Tor zum Himmel!

Hail, star of the sea,  
Nurturing Mother of God,  
And ever Virgin  
Happy gate of Heaven

2: Sumens illud Ave,  
Gabrielis ore,  
Fundat nos in pace,  
Mutans Hevae nomen.

Du nahmst an das AVE  
aus des Engels Munde.  
Wend den Namen EVA,  
bring uns Gottes Frieden.

Receiving that "Ave"  
From the mouth of Gabriel,  
Establish us in peace,  
Transforming the name of "Eva"

3: Solve vincla reis,  
Profer lumen caecis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

Lös der Schuldner Ketten,  
mach die Blinden sehend,  
allem Übel wehre,  
jiglich Gut erwirke.

Loosen the chains of the guilty,  
Send forth light to the blind,  
Our evil do thou dispel,  
Entreat (for us) all good things.

4: Monstra te esse matrem,  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus,  
Tulit esse tuus.

Zeige dich als Mutter,  
denn dich wird erhören,  
der auf sich genommen,  
hier dein Sohn zu werden.

Show thyself to be a Mother:  
Through thee may he receive prayer  
Who, being born for us,  
Undertook to be thine own.

5: Virgo singularis,  
Inter omnes mitis,  
Nos culpae solutos,  
Mites fac et castos.

Jungfrau ohnegleichen,  
Gütige vor allen,  
uns, die wir erlöst sind,  
mach auch rein und gütig.

O unique Virgin,  
Meek above all others,  
Make us, set free from (our) sins,  
Meek and chaste.

6: Vitam praesta puram,  
Iter para tutum,  
Ut videntes Jesum,  
Semper collaetemur.

Gib ein lautes Leben,  
sicher uns geleite,  
daß wir einst in Freuden  
Jesus mit dir schauen.

Bestow a pure life,  
Prepare a safe way:  
That seeing Jesus,  
We may ever rejoice.

7: Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spiritus Sancto,  
Tribus honor unus.

Lob sei Gott dem Vater,  
Christ, dem Höchsten, Ehre  
und dem Heiligen Geiste:  
dreifach eine Preisung.

Praise be to God the Father,  
To the Most High Christ (be) glory,  
To the Holy Spirit  
(Be) honour, to the Three equally.

## VI

***Marienorgel im Dom St. Peter und Paul, Klagenfurt*****Orgelbauer: Rieger Orgelbau GmbH**

<b>Disposition: Hauptwerk C-a'''</b>	<b>Schwellwerk C-a'''</b>	<b>Pedal C-f'</b>
Bourdon 16'	Montre 8'	Soubass 16'
Principal 8'	Salicional 8'	Flûte 16'
Flûte harmonique 8'	Voix céleste 8'	Principal 8'
Bourdon 8'	Bourdon 8'	Violoncelle 8'
Gambe 8'	Flûte traversière 4'	Bourdon 8'
Octave 4'	Fugara 4'	Flûte 4'
Flûte à bois 4'	Nazard harmonique 2 2/3'	Basson 16'
Quinte 2 2/3'	Octavin 2'	
Doublette 2'	Tierce harmonique 1 3/5'	
Mixtur IV 1 1/3'	Fourniture V 2'	
	Trompette harmonique 8'	

**Spielhilfen:**

Koppeln: II/I, I/P, II/P

Rieger Setzersystem:

10 Benutzer mit je 1000 Kombinationen

mit je 3 Inserts, Archiv für 250 Titel

mit je 250 Kombinationen

# Missa Ave maris stella

for organ, cantor, choral-schola & congregation

*A composition mandate by the diocese Gurk (AUT)  
in celebration of the organ's benediction in 2016 at the Cathedral of Klagenfurt*

## Kyrie

Johannes Kobald

organ, cantor, congregation

**Tempo rubato** (♩ = 60)

Cantor

Schola / Congregation

Organ

*mf*

Man. I (Flûte en bois 4') ↓

↓ Man. II (Hautbois 8', + Tremolo)

*pp*

4

Can.

Cong.

*a tempo*

4

Org.

Man. II (Fugara 4') ↓

↓ Man. II (8', 4')

*a tempo*

*pp*

*pp*